

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1961-1962.

1^{er} MARS 1962.

**Projet de loi modifiant la loi du 27 novembre 1891
sur l'assistance publique.**

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

CHAPITRE PREMIER.

Principes généraux.

ARTICLE PREMIER.

Les secours aux indigents sont fournis par la commission d'assistance publique de la commune sur le territoire de laquelle l'indigent se trouve au moment où l'assistance devient nécessaire.

Cette commission est juge de l'indigence ainsi que de la nature et du montant des secours à accorder.

ART. 2.

Sans préjudice des dispositions relatives au Fonds spécial d'assistance, les secours accordés aux indigents placés dans un hôpital, une maison de retraite, un foyer pour enfants ou tout autre établissement analogue, sont à la charge :

1^o de la commission du domicile de secours, lorsqu'il s'agit d'indigents de nationalité belge;

2^o de l'Etat, lorsqu'il s'agit d'indigents ne possédant pas la nationalité belge.

R. A 6263

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

703 (Session de 1960-1961) :

1 : Projet de loi.

288 (Session de 1961-1962) :

2 : Rapport.

3 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

27 février et 1^{er} mars 1962.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1961-1962.

1 MAART 1962.

**Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van
27 november 1891 op de openbare onderstand.**

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE HOOFDSTUK.

Algemene beginselen.

EERSTE ARTIKEL.

De steun aan de behoeftigen wordt verleend door de commissie van openbare onderstand van de gemeente op het grondgebied waarvan zij zich bevinden op het ogenblik dat de onderstand noodzakelijk wordt.

Die commissie oordeelt over de behoeftigheid en over de aard en het bedrag van de te verlenen steun.

ART. 2.

Onverminderd de bepalingen betreffende het Speciaal Onderstandsfonds, komt de steun, verleend aan de behoeftigen die in een gasthuis, een rusthuis, een tehuis voor kinderen of enige andere soortgelijke inrichting zijn geplaatst, ten laste :

1^o van de commissie van de onderstandswoonplaats, wanneer het behoeftigen van Belgische nationaliteit betreft;

2^o van de Staat, wanneer het behoeftigen betreft die de Belgische nationaliteit niet bezitten.

R. A 6263

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

703 (Zitting 1960-1961) :

1 : Wetsontwerp.

288 (Zitting 1961-1962) :

2 : Verslag.

3 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

27 februari en 1 maart 1962.

Toutefois, les frais d'entretien des personnes de moins de soixante-cinq ans, placées dans une maison de retraite et des personnes de plus de dix-huit ans placées dans un home pour enfants ou tout établissement analogue, sont à la charge de la commission secourante.

ART. 3.

Le domicile de secours est établi dans la commune où l'intéressé avait sa résidence habituelle et principale au moment où son admission dans un des établissements visés à l'article précédent est devenue nécessaire. Il importe peu que cette admission ait eu lieu ou non en qualité d'indigent.

La résidence habituelle et principale est déterminée par la dernière inscription à ce titre pendant au moins soixante jours aux registres de la population.

Lorsque l'intéressé est inscrit à ce titre pendant soixante jours dans plusieurs communes à la fois, la dernière en date de ces inscriptions sera seule retenue.

Lorsqu'il ne possède aucune inscription de cette durée ou lorsqu'il n'est inscrit dans aucune commune, la commune secourante est réputée commune du domicile de secours.

ART. 4.

L'indigent placé, à quelque titre que ce soit, par une commission d'assistance publique ou par les pouvoirs publics, n'acquiert pas un nouveau domicile de secours pendant la durée de son placement, même si celui-ci n'est que partiellement à la charge de la bienfaisance publique.

ART. 5.

Lorsque la commission ne dispose par de ressources suffisantes pour couvrir les secours prévus par les articles 1^{er} et 2, la commune lui accorde les subventions nécessaires. La commune inscrit annuellement ces subventions à son budget.

ART 6.

Sans préjudice de l'application de conventions internationales particulières, les indigents étrangers peuvent être rapatriés à la diligence du Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions, sur avis conforme du Ministre de la Justice.

Les frais de rapatriement sont à la charge du budget du Ministère dont relève l'assistance publique.

De kosten van onderhoud van personen beneden vijftenzestig jaar die in een rusthuis voor oude lieden, en van personen boven achttien jaar, die in een tehuis voor kinderen of enige andere soortgelijke inrichting zijn geplaatst, komen evenwel ten laste van de steunverlenende commissie.

ART. 3.

De onderstandswoonplaats is gevestigd in de gemeente waar betrokkene zijn gewone en hoofdverblijfplaats had op het ogenblik waarop zijn opnemings, in een der in voorgaand artikel vermelde inrichtingen, noodzakelijk geworden is. Het is van geen belang te weten of die opnemings al dan niet in hoedanigheid van behoeftige geschiedde.

De gewone en hoofdverblijfplaats blijkt uit de laatste inschrijving als zodanig gedurende ten minste zestig dagen in de bevolkingsregisters.

Is de betrokkene gedurende zestig dagen als zodanig in verscheidene gemeenten tegelijkertijd ingeschreven, dan komt alleen de laatste van de inschrijvingen in aanmerking.

Bestaat er geen inschrijving van die duur of is betrokkene in geen enkele gemeente ingeschreven, dan wordt de steunverlenende gemeente beschouwd als de gemeente waar hij zijn onderstandswoonplaats heeft.

ART. 4.

De behoeftige die om enigerlei reden door een commissie van openbare onderstand of door de openbare besturen geplaatst is, verkrijgt geen nieuwe onderstandswoonplaats gedurende zijn plaatsing, zelfs al is deze slechts voor een deel ten laste van de openbare weldadigheid.

ART. 5.

Wanneer de commissie over ontoereikende geldmiddelen beschikt om de in de artikelen 1 en 2 bedoelde steun te dekken, verleent de gemeente haar de nodige toelagen. De gemeente trekt die toelagen ieder jaar op haar begroting uit.

ART 6.

Onverminderd de toepassing van bijzondere internationale overeenkomsten, kunnen behoeftige vreemdelingen gerepatriëerd worden door toedoen van de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort, op eensluidend advies van de Minister van Justitie.

De kosten van repatriëring komen ten laste van de begroting van het Ministerie waarvan de openbare onderstand afhangt.

CHAPITRE II.

Recouvrement et remboursement
des frais d'assistance.

ART. 7.

§ 1. La commission qui accorde des secours recouvrables, est tenue d'en donner avis dans un délai de quatorze jours francs, par lettre recommandée :

1° à la commission de la commune qui est ou qu'elle présume être le domicile de secours, s'il s'agit d'indigents de nationalité belge;

2° au Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions, s'il s'agit d'indigents ne possédant pas la nationalité belge.

§ 2. Le délai de quatorze jours prévu au § 1 ne prend cours qu'à dater du jour où la commission secourante a connaissance du domicile de secours.

§ 3. La commission ou le Ministre sont tenus de faire connaître leur point de vue à la commission secourante dans le délai d'un mois à partir de la réception dudit avis.

§ 4. Si la commission secourante n'a pas obtenu de réponse, dans le délai prescrit, à l'avis prévu au § 1, 1°, elle en informe aussitôt le Gouverneur de la province qui procède, s'il y a lieu, conformément à l'article 88 de la loi communale.

ART. 8.

A défaut d'avoir donné l'avis conformément aux dispositions de l'article 7, §§ 1 et 2, la commission secourante est déchue du droit de recouvrer les dépenses afférentes à la période antérieure au quatorzième jour précédant l'envoi de l'avis.

ART. 9.

Quelles que soient les conventions conclues avec les administrateurs d'établissements privés, en vertu de l'article 70, b, de la loi du 10 mars 1925, le tarif applicable pour le recouvrement des frais d'entretien et de traitement est fixé annuellement par le Roi, compte tenu du prix normal d'une journée d'entretien, sur la proposition des établissements intéressés et de l'avis du conseil communal et de la députation permanente du conseil provincial.

ART. 10.

Les frais recouvrables sont payables à la commission secourante, sur présentation d'un état de débours à la commission du domicile de secours ou au Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions, selon le cas.

HOOFDSTUK II.

Terugvordering en verhaal
van de onderstandskosten.

ART. 7.

§ 1. De commissie, die terugvorderbare steun verleent, moet daarvan binnen een termijn van veertien vrije dagen bij aangetekend stuk, kennis geven :

1° aan de commissie van de gemeente waar de onderstandswoonplaats van de behoeftige is of door haar vermoed wordt te zijn, wanneer het behoeftigen van Belgische nationaliteit betreft;

2° aan de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort, wanneer het behoeftigen betreft die de Belgische nationaliteit niet bezitten.

§ 2. De in § 1 bepaalde termijn van veertien dagen gaat pas in de dag waarop de steunverlenende commissie van de onderstandswoonplaats kennis heeft.

§ 3. De commissie of de Minister zijn er toe gehouden hun zienswijze aan de steunverlenende commissie kenbaar te maken binnen de termijn van één maand vanaf de datum van ontvangst van de kennisgeving.

§ 4. — Indien de steunverlenende commissie binnen de gestelde termijn geen antwoord op de in § 1, 1°, bedoelde kennisgeving heeft gekregen, wordt zulks onmiddellijk aan de Gouverneur van de provincie medegedeeld, die, zo nodig, zal optreden overeenkomstig artikel 88 van de gemeentewet.

ART. 8.

Blijft de steunverlenende commissie in gebreke kennis te geven overeenkomstig het bepaalde in artikel 7, §§ 1 en 2, dan verliest zij het recht op terugvordering van de uitgaven over de periode die aan de veertiende dag vóór het verzenden van de kennisgeving voorafgaat.

ART. 9.

Welke overeenkomsten ook met bestuurders van private inrichtingen mochten zijn gesloten overeenkomstig artikel 70, b, van de wet van 10 maart 1925, het tarief, toepasselijk voor de terugvordering van de kosten van onderhoud en verpleging, wordt jaarlijks door de Koning vastgesteld met inachtneming van de normale prijs van een dag onderhoud, op voorstel van de betrokken inrichtingen en op advies van de gemeenteraad en van de bestendige deputatie van de provincieraad.

ART. 10.

De terugvorderbare kosten zijn betaalbaar tegen overlegging van een staat van verschotten, naargelang van het geval, bij de commissie van de onderstandswoonplaats of bij de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort.

Sous peine de forclusion, cet état doit être envoyé sous pli recommandé dans les six mois à compter de l'expiration du trimestre au cours duquel les débours ont été faits. Le délai est porté à douze mois lorsqu'il s'agit de personnes partiellement indigentes.

ART. 11.

A défaut de paiement dans les trois mois de la présentation de l'état de débours, un intérêt est dû sur les sommes à recouvrer. Le taux est celui de l'intérêt légal fixé en matière civile.

ART. 12.

Les frais d'assistance payés indûment par l'Etat ou par une commission, peuvent être réclamés à la commission à laquelle ils incombent dans le délai d'un an à dater du jour où il a pu être constaté que le paiement n'était pas dû.

ART. 13.

Lorsque le recouvrement des frais est réclamé en vertu de l'article 2, 1°, l'indigent secouru est renvoyé à la commission du domicile de secours si celle-ci en fait la demande.

Le renvoi est toutefois différé, lorsque l'état de santé de l'indigent ou d'autres motifs graves l'exigent; il n'a pas lieu lorsque l'indigent doit être placé dans un établissement spécial qui n'existe pas dans la commune où il a son domicile de secours.

Dans le cas où le renvoi serait indûment différé ou refusé, les frais exposés à partir de la demande de renvoi cessent d'être recouvrables.

La décision de renvoi est notifiée par lettre recommandée en même temps à la commission secourante et à l'indigent. Il est ouvert à l'indigent un recours au Roi contre cette décision dans un délai de quinze jours à dater de la notification.

ART. 14.

Les différends auxquels donne lieu l'application des articles précédents sont tranchés par la députation permanente lorsqu'ils surgissent entre commissions d'une même province. Un recours auprès du Conseil d'Etat est ouvert aux commissions dans les trente jours de la notification.

Les différends auxquels sont partie l'Etat, le Fonds Spécial d'assistance ou des commissions de provinces différentes sont tranchés par le Conseil d'Etat, après avis des députations permanentes des provinces.

ART. 15.

Le remboursement des frais d'assistance faits en exécution de la présente loi est poursuivi, en vertu d'un droit propre, soit à charge des personnes secourues,

Op straf van verval moet die staat bij aangetekend stuk verzonden worden binnen zes maanden, te rekenen van het einde van het trimester tijdens hetwelk de verschotten zijn gedaan. Wanneer het gaat om gedeeltelijk behoeftige personen wordt de termijn op twaalf maanden gebracht.

ART. 11.

Bij gebreke van betaling binnen drie maanden na het overleggen van de staat van verschotten is een interest verschuldigd op de terugvorderbare sommen. De rentevoet is die van de wettelijke interest in burgerlijke zaken.

ART. 12.

De teruggevorderde onderstandskosten welke de Staat of een commissie heeft betaald zonder daartoe gehouden te zijn, kunnen van de commissie die ze verschuldigd was, teruggeëist worden binnen de termijn van één jaar, te rekenen van de dag waarop kon vastgesteld worden dat de betaling niet was verschuldigd.

ART. 13.

Wordt de terugvordering van de kosten gedaan op grond van artikel 2, 1°, dan wordt de ondersteunde behoeftige teruggezonden naar de commissie van de onderstandswoonplaats, indien deze daarom verzoekt.

De terugzending wordt evenwel uitgesteld wanneer de gezondheidstoestand van de behoeftige of andere ernstige redenen zulks vergen; zij geschiedt niet wanneer de behoeftige moet worden geplaatst in een bijzondere inrichting, zoals er geen bestaat in de gemeente waar hij zijn onderstandswoonplaats heeft.

Ingeval de terugzending ten onrechte wordt uitgesteld of geweigerd, zijn de kosten, gemaakt vanaf het verzoek om terugzending, niet meer terugvorderbaar.

De beslissing omtrent de terugzending wordt te zelfder tijd per aangetekend stuk betekend aan de steunverlenende commissie en aan de behoeftige. Tegen deze beslissing kan de behoeftige bij de Koning in beroep komen binnen vijftien dagen na de datum van de betekening.

ART. 14.

Geschillen tussen commissies van een zelfde provincie waartoe de toepassing van de voorgaande artikelen aanleiding geeft, worden beslist door de bestendige deputatie. De commissies kunnen binnen dertig dagen na de kennisgeving bij de Raad van State in beroep komen.

Geschillen waarin de Staat, het Speciaal Onderstandsfonds of commissies van verscheidene provincies partij zijn, worden beslist door de Raad van State na advies van de bestendige deputatie der provincies waartoe de betrokken commissies behoren.

ART. 15.

Onderstandskosten ter uitvoering van deze wet gemaakt, worden, krachtens een eigen recht, verhaald hetzij op de ondersteunde personen, hetzij op hen

soit à charge de ceux qui leur doivent les aliments, soit à charge de ceux qui sont responsables de la blessure ou de la maladie qui a nécessité l'assistance.

Lorsque la blessure ou la maladie sont la suite d'une infraction, l'action peut être exercée en même temps et devant les mêmes juges que l'action publique.

L'action en remboursement se prescrit, suivant le cas, conformément à l'article 2277 du Code civil ou conformément au chapitre IV de la loi du 17 avril 1878, contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale.

CHAPITRE III.

Sanctions.

ART. 16.

§ 1. Lorsqu'un membre ou un agent d'une commission a, directement ou indirectement, soit par des promesses, menaces, abus d'autorité ou de pouvoir, soit par inertie ou autrement, engagé ou contraint un indigent à quitter le territoire d'une commune ou à y rester ou encore à s'installer dans une commune, le Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions, peut décider de mettre à charge de cette commission les frais déboursés par la commission secourante sans que cette charge puisse excéder le montant des secours accordés pendant un an.

§ 2. La même mesure peut être prise contre la commission d'une commune, lorsque les faits visés au § 1 ont été commis par le bourgmestre, un membre du conseil communal ou un agent de cette commune.

§ 3. Un recours contre la décision du Ministre est ouvert auprès du Conseil d'Etat dans les trente jours de la notification de la décision.

ART. 17.

§ 1. Est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de vingt-six francs à mille frs, ou d'une de ces peines seulement, celui qui, dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, a donné des indications inexactes relatives à la détermination du domicile de secours ou à la fixation des débours recouvrables dont il est question dans la présente loi.

§ 2. En cas de récidive, les peines prévues au présent article sont portées au double.

§ 3. L'article 85 du Code pénal est applicable aux infractions prévues au présent article.

die aan dezen onderhoud verschuldigd zijn, hetzij op hen die aansprakelijk zijn voor de verwonding of de ziekte waardoor de onderstand noodzakelijk is geworden.

Wanneer de verwonding of de ziekte het gevolg is van een misdrijf, kan de vordering ter zelfder tijd en voor dezelfde rechters als de publieke vordering worden ingesteld.

De vordering tot terugbetaling verjaart, naargelang van het geval, overeenkomstig artikel 2277 van het Burgerlijk Wetboek of overeenkomstig hoofdstuk IV van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering.

HOOFDSTUK III.

Straffen.

ART. 16.

§ 1. Wanneer een lid of een beambte van een commissie rechtstreeks of onrechtstreeks, hetzij door beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht, hetzij door niet op te treden of anderszins, een behoeftige ertoe aangezet of gedwongen heeft het grondgebied van een gemeente te verlaten of aldaar te blijven, of nog zich in een gemeente te vestigen, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort, de door de steunverlenende commissie gemaakte kosten ten laste leggen van de betrokken commissie, met dien verstande dat niet meer dan de tijdens één jaar verleende steun mag worden ten laste gelegd.

§ 2. Dezelfde maatregel kan worden genomen tegen de commissie van een gemeente, wanneer de in § 1 omschreven feiten werden gepleegd door de burgemeester, een lid van de gemeenteraad of een beambte van die gemeente.

§ 3. Beroep tegen de beslissing van de Minister staat open bij de Raad van State binnen dertig dagen na kennisgeving van de beslissing.

ART. 17.

§ 1. Met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van zeventwintig frank tot duizend frank of met een van die straffen alleen wordt gestraft hij die, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, onnauwkeurige opgaven verstrekt betreffende de bepaling van de onderstandswoonplaats of de vaststelling van de terugvorderbare kosten, waarvan spraak in deze wet.

§ 2. In geval van herhaling worden de in dit artikel bepaalde straffen verdubbeld.

§ 3. Artikel 85 van het Strafwetboek is van toepassing op de misdrijven in dit artikel omschreven.

CHAPITRE IV.**Dispositions finales.****ART. 18.**

L'article 10, 3°, de la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° Sur les recours prévus à l'article 16 de la loi du sur l'assistance publique, ainsi que sur les différends prévus à l'article 14 de la même loi. »

ART. 19.

La loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique, modifiée par la loi du 19 mai 1898, par la loi du 29 décembre 1926, par l'arrêté du Régent du 23 août 1948, par la loi du 27 juin 1956 et par la loi du 23 juin 1960, est abrogée.

Bruxelles, le 1^{er} mars 1962.

*Le Président
de la Chambre des Représentants.*

HOOFDSTUK IV.**Slotbepalingen.****ART. 18.**

Artikel 10, 3° van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 3° De beroepen bedoeld in artikel 16 van de wet van op de openbare onderstand alsook de geschillen bedoeld in artikel 14 van dezelfde wet ».

ART. 19.

De wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand, gewijzigd bij de wet van 19 mei 1898, de wet van 29 december 1926, het besluit van de Regent van 23 augustus 1948, de wet van 27 juni 1956 en de wet van 23 juni 1960, wordt opgeheven.

Brussel, 1 maart 1962.

*De Voorzitter van
de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. JUSTE.
P. EECKMAN.